

ROYAUME DE BELGIQUE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES
ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET
COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

ARRETE ROYAL OCTROYANT UNE
SUBVENTION A « AVOCATS SANS
FRONTIERES (ASF) »

PHILIPPE, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation
du budget et de la comptabilité de l'Etat
fédéral, les articles 33 et 121 à 124 ;

Vu la loi du 19 mars 2013 relative à la
Coopération belge au Développement,
modifiée par la loi du 9 janvier 2014 et la loi du
16 juin 2016, l'article 28 ;

Vu la loi du 26 décembre 2022 contenant le
budget général des dépenses pour l'année
budgétaire 2023, notamment la section 14 -
SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur
et Coopération au Développement, Division
organique 54 - Direction générale de la
Coopération au Développement ;

Vu la loi du 9 juillet 2023, contenant le premier
ajustement du budget général des dépenses
pour l'année budgétaire 2023, notamment la
section 14 - SPF Affaires Etrangères,
Commerce Extérieur et Coopération au
Développement ;

Vu l'arrêté royal du 20 mai 2022 relatif au
contrôle administratif, budgétaire et de
gestion ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le
8 novembre 2023 ;

Sur la proposition de la Ministre de la
Coopération au Développement ;

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1^{er}. Dans le présent arrêté, on entend
par :

« Rubriques budgétaires générales » :

1° « Les coûts opérationnels » : les coûts
nécessaires et indispensables à l'atteinte d'un
ou plusieurs résultats de l'intervention de
coopération au développement. Ces coûts
disparaissent dès l'arrêt ou la fin de
l'intervention ;

KONINKRIJK BELGIE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE
HANDEL EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

KONINKLIJK BESLUIT HOUDENDE
TOEKENNING VAN EEN SUBSIDIE AAN
"AVOCATS SANS FRONTIÈRES (ASF)"

FILIP, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende
organisatie van de begroting en van de
comptabiliteit van de federale Staat, artikelen
33 en 121 tot 124;

Gelet op de wet van 19 maart 2013 betreffende
de Belgische Ontwikkelingssamenwerking,
gewijzigd door de wet van 9 januari 2014 en de
wet van 16 juni 2016, artikel 28;

Gelet op de wet van 26 december 2022
houdende de algemene uitgavenvergroting
voor het begrotingsjaar 2023, inzonderheid op
sectie 14 - FOD, Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel en
Ontwikkelingssamenwerking,
Organisatieafdeling 54 - Directie-generaal
Ontwikkelingssamenwerking;

Gelet op de wet van 9 juli 2023 houdende de
eerste aanpassing van de algemene
uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar
2023, inzonderheid sectie 14 - FOD
Buitenlandse Zaken, Buitenlandse handel en
Ontwikkelingssamenwerking;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 mei 2022
betreffende de administratieve, begrotings- en
beheerscontrole;

Gelet op het advies van de Inspecteur van
Financiën, gegeven op 8 november 2023;

Op de voordracht van de Minister van
Ontwikkelingssamenwerking;

**HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN
WIJ:**

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder:

"algemene budgetrubrieken":

1° "operationele kosten": de kosten die
noodzakelijk en essentieel zijn voor het
bereiken van een of meerdere resultaten van de
interventie van ontwikkelingssamenwerking.
Deze kosten stoppen zodra de interventie wordt
beëindigd of is voltooid;

2° « coûts de gestion » : les coûts isolables liés à la gestion, à l'encadrement, à la coordination, au suivi, au contrôle, à l'évaluation ou à l'audit financier et engendrés spécifiquement par la mise en œuvre de l'intervention de coopération au développement ou la justification de la subvention ;

La subvention des coûts de gestion est plafonnée au maximum à 10% du total des coûts directs. Les coûts de gestion ne sont pas forfaitaires et doivent être motivés.

3° « coûts de structure » : les coûts qui sont liés à la réalisation de l'objet social de l'organisation subventionnée et, bien qu'ils soient influencés par la mise en œuvre de l'intervention de coopération au développement, ne sont ni isolables ni imputables sur le budget de cette intervention ;

La subvention des coûts de structure est fixée forfaitairement à 7% du budget des coûts directs. La subvention des coûts de structure n'est pas adaptée aux coûts directs moins réalisés, à condition que les coûts opérationnels du projet soient exécutés pour au moins 75%.

4° « coûts directs » : les coûts opérationnels et les coûts de gestion de l'intervention ;

Art. 2. Un montant de 813.000 EUR (huit cent treize milles euros) est imputé à charge du budget général du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement pour l'année budgétaire 2023, section 14, division organique 54, programme d'activités 16, allocation de base 35.60.49.

Art. 3. Le montant mentionné à l'article 2 est octroyé à ASF et servira à financer le projet « Empowering civil society and Enhancing civic Space through Regional Networks » pour une période de 36 mois.

Cette subvention sera utilisée conformément à la description de projet « Empowering civil society and Enhancing civic Space through Regional Networks » introduite par ASF et conformément à la convention entre la Ministre de la Coopération au Développement et le bénéficiaire de la subvention.

Art. 4. Cette subvention sera utilisée conformément aux rubriques budgétaires générales inscrites dans le projet approuvé. Si la bonne exécution du projet le requiert, ASF peut déplacer au maximum 15% du montant

2° "beheerskosten": de afscheidbare kosten die betrekking hebben op het beheer, de omkadering, de coördinatie, de opvolging, de controle, de evaluatie of de financiële audit, en die specifiek het gevolg zijn van de uitvoering van de interventie van ontwikkelingssamenwerking of de verantwoording van de subsidiëring;

De subsidiëring van de beheerskosten is beperkt tot een maximum van 10% van de totale directe kosten. De beheerskosten zijn niet forfaitair en dienen gemotiveerd te worden.

3° "structuurkosten": de kosten die verbonden zijn aan de realisatie van het maatschappelijk doel van de gesubsidieerde organisatie en die, hoewel ze worden beïnvloed door de uitvoering van de interventie van ontwikkelingssamenwerking, niet afscheidbaar zijn noch op het budget van deze interventie kunnen worden aangerekend;

Het budget voor de structuurkosten wordt forfaitair vastgelegd op 7%. De subsidie voor structuurkosten wordt niet aangepast aan minder gerealiseerde directe kosten, op voorwaarde dat de operationele kosten van het project voor ten minste 75% wordt besteed.

4° "directe kosten": de operationele kosten en beheerskosten van de interventie;

Art. 2. Een bedrag van 813.000 EUR (achthonderddertien duizend euro) wordt verrekend ten laste van de algemene uitgavenbegroting van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 2023, sectie 14, organisatieafdeling 54, activiteitenprogramma 16, basisallocatie 35.60.49.

Art. 3. Het bedrag vermeld in artikel 2 wordt toegekend aan ASF en dient voor de financiering van het project "Empowering Civil Society and Enhancing Civic Space through Regional Networks" voor een periode van 36 maanden.

Deze subsidie zal worden uitgevoerd conform de projectbeschrijving van het projectvoorstel "Empowering civil society and Enhancing civic Space through Regional Networks" ingediend door ASF en conform de uitvoeringsovereenkomst tussen de Minister van Ontwikkelingssamenwerking en de begunstigde van de subsidie.

Art. 4. Deze subsidie zal aangewend worden conform de algemene budgetrubrieken vermeld in het goedgekeurde project. Indien de goede uitvoering van het project dit vereist, kan ASF

des rubriques budgétaires générales entre elles.

Des demandes d'ajustements budgétaires peuvent être introduites à tout moment, jusqu'à 120 jours avant la fin du projet. L'approbation des ajustements par le directeur de la direction compétente au sein de l'administration n'est exigée que lorsque les modifications proposées dépassent les limites.

Ces limites sont calculées sur base du budget initial du projet. Leur respect est vérifié par comparaison du budget initial avec le total des modifications. Toute modification budgétaire qui dépasse les limites, ou qui en provoque le dépassement, ou qui n'est pas prévue doit être approuvée par la direction compétente au sein de l'administration, conformément à l'arrêté ministériel du 30 avril 2019 portant délégations de pouvoirs en matières financières au sein du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, qui statue dans un délai de 60 jours de la demande. En l'absence de réponse dans ce délai, l'ajustement est réputé avoir été accepté.

Toute cession de créance relative à cette subvention est interdite.

Art. 5. Le paiement aura lieu sur le compte suivant :

Bénéficiaire : Avocats Sans Frontières
Banque : CBC Bank
SWIFT Code : CREGBEBB
IBAN: BE52 7320 2142 3109

Art. 6. La subvention sera payée en 3 tranches comme suit :

1^{re} tranche de 325.200 EUR
2^{ième} tranche de 406.500 EUR
3^{ième} tranche de 81.300 EUR

Le versement de la première tranche de 325.200 EUR s'effectuera dès signature de la convention de mise en œuvre et sur base d'une demande de paiement.

Le versement de la tranche suivante de 406.500 EUR s'effectuera après réception du rapport annuel intermédiaire de ASF comme stipulé dans la convention de mise en œuvre et justification d'au moins 75% de la première tranche.

maximum 15% van de subsidie verplaatsen tussen de algemene budgetrubrieken.

Budgetaanpassingen kunnen op elk moment worden aangevraagd, tot 120 dagen vóór het einde van het programma. De goedkeuring van de aanpassingen door de directeur van de bevoegde directie binnen de administratie, is enkel vereist als de voorgestelde wijzingen de limieten overschrijden.

Deze limieten worden berekend op basis van het initiële budget van het project. Hun nakoming wordt geverifieerd door de vergelijking van het initiële budget met de totale aanpassingen. Elke budgetwijziging die limieten overschrijdt of die leidt tot de overschrijding ervan, of die niet zijn voorzien, moet worden goedgekeurd door de bevoegde directie van de administratie conform het ministreeel besluit van 30 april 2019 houdende delegaties van bevoegdheden inzake financiële aangelegenheden binnen de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, die binnen een termijn van 60 dagen uitspraak doet. Indien die termijn overschreden is, wordt de aanpassing beschouwd als aanvaard.

Elke overdracht van schuldvorderingen betreffende deze subsidie is verboden.

Art. 5. De betaling zal uitgevoerd worden op de volgende rekening:

Begunstigde: Avocats Sans Frontières
Bank: CBC Bank
SWIFT Code: CREGBEBB
IBAN: BE52 7320 2142 3109

Art. 6. De subsidie zal uitbetaald worden in 3 schijven als volgt:

1^{ste} schijf van 325.200 EUR
2^{de} schijf van 406.500 EUR
3^{de} schijf van 81.300 EUR

De uitbetaling van de eerste schijf van 325.200 EUR zal gebeuren na ondertekening van de uitvoeringsovereenkomst ter uitvoering van deze interventie en op basis van een aanvraag tot betaling.

De uitbetaling van de volgende schijf van 406.500 EUR zal gebeuren na ontvangst van het tussentijds jaarrapport van ASF zoals bepaald in de uitvoeringsovereenkomst en na rechtvaardiging van minstens 75% van de 1ste schijf.

Le versement de la dernière tranche de 81.300 EUR s'effectuera comme stipulé dans la convention de mise en œuvre sur présentation :

- d'un rapport d'activités,
- d'un audit financier externe,
- d'un rapport financier spécifique quant à l'utilisation de la subvention indiquant qu'au moins 75% de coûts opérationnels ont été effectivement dépensés,
- d'un listing complet des dépenses ventilées suivant les résultats et les rubriques budgétaires générales prévus,
- d'une déclaration de créance.

Une annexe à l'arrêté royal fixe les conditions cumulatives pour les dépenses de la subvention comme coûts directs et coûts de structure, et les coûts non subsidiables.

Les pièces justificatives doivent rester à disposition au siège de ASF. Les pièces justificatives doivent être conservées, en original ou en copie, durant 7 ans (période débutant l'année qui suit la dépense). Un contrôle des pièces justificatives par des fonctionnaires mandatés et par la Cour des comptes est possible.

L'administration peut, à tout moment et de sa propre initiative, commanditer un audit ou une évaluation externe de l'utilisation de la subvention. L'organisation subventionnée donne accès à toutes les ressources internes utiles à cet effet, soit dans le pays en développement où se déroulent les activités subventionnées, soit au siège de l'organisation.

Art. 7. L'organisation mentionne l'Etat belge comme bailleur de fonds ou co-bailleur dans les communications publiques et dans les relations avec les autorités locales en utilisant la formule suivante : « (Réalisé) avec le soutien de la Coopération belge au Développement ».

Dans des supports d'actions où des opinions sont exprimées ou relayées (programmes et invitations à des débats, livres, revues, outils pédagogiques, ...), la formule mentionnée au paragraphe 1er est suivie par la formule suivante : « Les opinions qui sont exprimées par notre organisation ne représentent pas nécessairement celles de l'Etat belge et n'engagent pas celui-ci. ».

De uitbetaling van de laatste schijf van 81.300 EUR, zal gebeuren zoals bepaald in de uitvoeringsovereenkomst na het voorleggen van:

- een activiteitenverslag,
- een externe financiële audit,
- een financieel verslag dat specifiek gewijd is aan het gebruik van de subsidie en waaruit blijkt dat ten minste 75% van de operationele kosten daadwerkelijk werd besteed,
- een volledige lijst van uitgaven, uitgesplitst volgens de resultaten en de geplande rubrieken van de algemene begroting,
- een schuldvordering.

Een bijlage van dit koninklijk besluit geeft een overzicht van de voorwaarde voor een uitgave ten laste van de subsidie als directe kost of structuurkost, en de niet-subsidieerbare kosten.

De bewijsstukken moeten ter beschikking blijven op de zetel van ASF. De bewijsstukken moeten, in origineel of in kopie, gedurende 7 jaar te rekenen vanaf het jaar volgend op de uitgave worden bewaard. Een controle van deze bewijsstukken ter plaatse door gemandateerde overheidsambtenaren en door het Rekenhof is mogelijk.

De administratie kan te allen tijde en op eigen initiatief opdracht geven tot een audit of externe evaluatie van het gebruik van de subsidie. De begunstigde organisatie verleent toegang tot alle interne middelen die voor die doel relevant zijn, hetzij in het ontwikkelingsland waar de gesubsidieerde activiteiten plaatsvinden, hetzij op het hoofdkantoor van de organisatie.

Art. 7. De organisatie vermeldt de Belgische Staat als donor of mededonor in publieke communicaties en in de relaties met de lokale autoriteiten door gebruik te maken van de volgende formule: "(Tot stand gekomen) met de steun van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking".

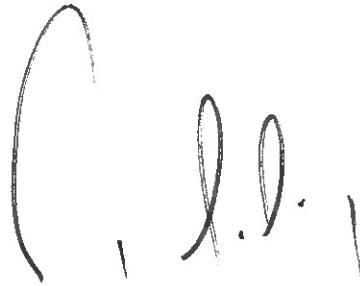
In documenten van acties waar meningen worden uiteengezet of overgebracht (programma's en uitnodigingen voor debatten, boeken, tijdschriften, pedagogische hulpmiddelen, ...), wordt de in paragraaf 1 vermelde formule gevolgd door de volgende formule: "De meningen die door onze organisatie worden uiteengezet, weerspiegelen niet noodzakelijk die van de Belgische Staat en verbinden deze laatste in geen geval."

Art. 8. Le ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à *Bruxelles, le 30 novembre 2023*

Art. 8. De minister bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te *Brussel* *30 november 2023*

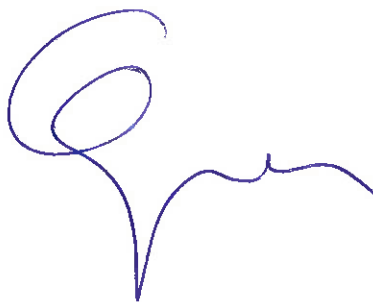


PAR LE ROI :

La Ministre de la Coopération au Développement,

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,



Caroline GENNEZ

N45.2
29.11

Annexe 1 à l'arrêté royal octroyant une subvention à ASF.

Les moyens sont utilisés conformément au principe de bonne gestion financière, à savoir conformément aux principes d'économie, d'efficience et d'efficacité.

Le principe d'économie prescrit que les moyens mis en œuvre sont rendus disponibles dans les quantités et qualités appropriées et au meilleur prix.

Le principe d'efficience vise le meilleur rapport entre les moyens mis en œuvre et les résultats de développement obtenus.

Le principe d'efficacité vise l'atteinte des outcomes fixés et l'obtention des résultats de développement escomptés.

Une dépense peut être mise à charge de la subvention comme coût direct si et seulement si elle répond à l'ensemble des conditions cumulatives suivantes :

1° elle est documentée par une pièce justificative et elle est identifiable et vérifiable ;

2° elle est nécessaire à l'atteinte des outcomes de l'intervention et est engagée conformément au budget du programme approuvé, pendant la période d'exécution de celui-ci ;

3° elle satisfait aux dispositions de la réglementation fiscale, sociale et de marchés publics applicable et respecte les dispositions internes de l'organisation subventionnée ;

4° elle ne fait pas l'objet d'un autre financement ;

5° elle n'est pas reprise dans la liste coûts non-subsidiable mentionnée dans cet arrêté de subvention, sauf si les trois conditions suivantes sont remplies :

a) la dépense ou la nature de coûts est nécessaire à l'atteinte des outcomes du programme ;

b) il est démontré que toute intention de fraude est exclue ;

c) la dépense ou la nature de dépense a fait l'objet d'un accord explicite dans cet arrêté de subvention ou a fait l'objet d'une décision préalable favorable du Directeur général de la Direction Générale de la Coopération au Développement, pour laquelle un avis favorable de l'Inspection des Finances a été obtenu.

Bijlage 1 van het Koninklijk besluit houdende toekenning van een subsidie aan ASF.

De middelen toegekend worden aangewend conform de principes van goed financieel beheer, namelijk spaarzaamheid, doelmatigheid en doeltreffendheid.

Het principe van spaarzaamheid bepaalt dat de toegepaste middelen in passende hoeveelheden en kwaliteiten en tegen de beste prijs ter beschikking worden gesteld.

Het principe van doelmatigheid doelt op de beste verhouding tussen de aangewende middelen en de behaalde ontwikkelingsresultaten.

Het principe van doeltreffendheid doelt op het bereiken van vastgestelde outcomes, en het behalen van de verwachte ontwikkelingsresultaten.

Een uitgave mag ten laste van de subsidie als directe kost gezet worden indien en slechts indien deze voldoet aan alle volgende cumulatieve voorwaarden:

1° zij wordt bevestigd door een bewijsstuk, en is identificeerbaar en controleerbaar;

2° zij is noodzakelijk om de outcomes van het de interventie te bereiken, en wordt aangegaan conform het goedgekeurde budget van het programma, tijdens de uitvoeringsperiode daarvan;

3° zij voldoet aan de bepalingen van de toepasselijke fiscale en sociale regelgeving en die van openbare aanbestedingen, en is conform de interne regels van de gesubsidieerde organisatie;

4° zij is geen voorwerp van andere financiering;

5° zij wordt niet vermeld op de lijst van niet subsidieerbare kosten vermeld in dit subsidiebesluit, tenzij er wordt voldaan aan de drie volgende voorwaarden:

a) de uitgave of de aard van kosten is noodzakelijk voor het bereiken van de outcomes van het programma;

b) er wordt aangetoond dat elke frauduleuze intentie is uitgesloten;

c) de uitgave of de aard van kosten wordt expliciet toegelaten in dit subsidiebesluit of kreeg voorafgaand de goedkeuring van de Directeur-generaal van de Directie Generaal Ontwikkelingssamenwerking, waarvoor het gunstige advies van de Inspectie van Financiën werd verkregen.

Les coûts suivants ne sont pas éligibles en tant que coûts subventionnés :

1° les écritures comptables n'entraînant pas un décaissement, sauf si elles découlent d'une obligation légale à charge de l'intervention ;

2° les provisions pour risques et charges, pertes, dettes ou dettes futures éventuelles ;

3° les dettes et les intérêts débiteurs à moins que ces intérêts soient la conséquence directe d'un retard dans le paiement d'une déclaration de créance qui respecte les conditions de l'article 32 qui dépasse 2 mois ;

4° les créances douteuses, en ce compris les pertes réelles ou estimées résultant de montants à recevoir irrécupérables et d'autres réclamations ainsi que les frais juridiques liés à leur récupération ;

5° les pertes de change ;

6° les crédits à des tiers ;

7° les garanties et cautions ;

8° les coûts déjà pris en charge par une autre subvention ;

9° les factures établies par d'autres organisations pour des produits et services déjà subventionnés ;

10° les contrats de sous-traitance ou de consultance pour des tâches essentielles de l'intervention faisant partie du « core business » de l'organisation subventionnée ;

11° la sous-traitance par des contrats de service ou de consultance aux membres du personnel, aux membres du conseil d'administration ou de l'assemblée générale de l'organisation subsidiée ;

12° la sous-location de toute nature à soi-même ;

13° les achats de terrains et d'immeubles ;

14° les coûts liés à une indemnisation en cas de sinistre découlant de la responsabilité civile de l'organisation ;

15° les indemnités de cessation d'emploi pour le délai de préavis non-presté ;

16° les dépenses connexes à l'expatriation (déménagement, prime d'installation, tickets d'avion pour le conjoint et les personnes à charge) pour des contrats de moins de 12 mois ;

De volgende kosten komen niet in aanmerking als gesubsidieerde kosten:

1° alle boekhoudkundige verrichtingen die geen betalingen inhouden, tenzij ze voortkomen uit een wettelijke verplichting ten laste van de interventie;

2° voorzieningen voor risico's en kosten, verliezen, schulden of eventuele toekomstige schulden;

3° schulden of debet interesten tenzij deze interesten het directe gevolg zijn van een vertraging in de betaling van een schuldvordering overeenkomstig de voorwaarden van artikel 32, die de 2 maanden overschrijdt;

4° dubieuze schuldvorderingen, met inbegrip van werkelijke of geschatte verliezen, ingevolge niet-invorderbare tegoeden en andere vorderingen, evenals de juridische kosten verbonden aan het terugvorderen ervan;

5° wisselkoers verliezen;

6° Leningen aan derden;

7° waarborgen en borgtochten;

8° kosten die al gedekt zijn door een andere subsidie;

9° facturen van andere organisaties voor goederen en diensten die reeds gesubsidieerd werden;

10° contracten voor onderaanneming of consultancy voor essentiële taken in het programma, project, synergieproject of partnerschapsproject met de gouvernementele samenwerking, die tot de "core business" van de gesubsidieerde organisatie behoren;

11° uitbesteding via diensten- of consultancycontracten aan eigen personeelsleden, aan leden van de beheerraad en de algemene vergadering van de gesubsidieerde organisatie;

12° onderverhuring van allerlei aard aan zichzelf;

13° de aankoop van terreinen en onroerend goed;

14° uitgaven ten gevolge van een schadeloosstelling naar aanleiding van een schadegeval voortvloeiend uit burgerlijke aansprakelijkheid van de organisatie;

15° opzegvergoedingen voor niet-gepresteerde opzegperiode, tenzij er een wettelijke bepaling geldt;

16° uitgaven verbonden aan expatriëren (verhuis, installatiepremie, vliegtickets voor de partner en personen ten laste) voor contracten van minder dan 12 maanden;

17° l'achat de boissons alcoolisées, de tabac et de leurs produits dérivés ;

18° les jetons de présence ;

19° les amortissements ;

20° les allocations de logement pour les propriétaires de leur logement.

17° de aankoop van alcoholhoudende dranken, tabak en afgeleide producten;

18° de zitpenningen;

19° de afschrijvingen;

20° de huisvestingstoelagen voor de eigenaars van hun woning.

PAR LE ROI :

VAN KONINGSWEGE:

La Ministre de la Coopération au Développement,

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

Caroline GENNEZ